

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 2005 — 1688

[C — 2005/33051]

**23. DEZEMBER 2004 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 21. Februar 1996 zur Festlegung der Eigenbeteiligung in den Einrichtungen und Diensten der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund von Artikel 32 des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle für Personen mit einer Behinderung, abgeändert durch das Dekret vom 3. Februar 2003;

In Erwägung des Erlasses der Regierung vom 21. Februar 1996 zur Festlegung der Eigenbeteiligung in den Einrichtungen und Diensten der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, abgeändert durch die Erlasse vom 5. Juni 1998, vom 10. Oktober 2002 und vom 28. März 2003;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 3. Dezember 2004;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 27. Dezember 2004;

In Erwägung des Gutachtens des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit einer Behinderung vom 26. November 2004;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3, § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass es dringend erforderlich ist auf Grund der gleich bleibenden Dotation der Dienststelle das bestehende Gefälle in den Eigenbeteiligungen zwischen Wohnheimen und Wohnressourcen auch nach dem 1. Januar 2005 aufrecht zu erhalten, damit die offeneren Wohnformen auch weiterhin gefördert werden können, um entsprechend der individuellen Fähigkeiten der Personen mit Behinderung angemessene Wohnformen anbieten zu können und mit vorliegendem Erlass über eine rechtsgültige Bezuschussungsgrundlage ab dem 1. Januar 2005 zu verfügen, duldet das Inkrafttreten vorliegenden Erlasses keinen Aufschub mehr;

Auf Vorschlag des für Soziales zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 5, § 1 des Erlasses der Regierung vom 21. Februar 1996 zur Festlegung der Eigenbeteiligung in den Einrichtungen und Diensten der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, abgeändert durch die Erlasse vom 5. Juni 1998, vom 10. Oktober 2002 und vom 28. März 2003 werden die Worte «oder in einer Wohnressource» im ersten Satz gestrichen.

**Art. 2** - In Artikel 5, § 1 desselben Erlasses wird zwischen dem ersten und dem zweiten Satz folgender Satz hinzugefügt:

«Für den Verbleib in einer Wohnressource beträgt die Eigenbeteiligung eines Nutznießers ab 21 Jahren € 23,30.»

**Art. 3** - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2005 in Kraft.

**Art. 4** - Der für Soziales zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.  
Eupen, den 23. Dezember 2004

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident, Minister für lokale Behörden,

K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,

B. GENTGES

TRADUCTION

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE**

F. 2005 — 1688

[C — 2005/33051]

**23 DECEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement  
modifiant l'arrêté du 21 février 1996 fixant la participation personnelle  
dans les établissements et Services de la Communauté germanophone pour handicapés**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu l'article 32 du décret de la Communauté germanophone du 19 juin 1990 portant création d'un "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées), modifié par le décret du 3 février 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 21 février 1996 fixant la participation personnelle dans les établissements et services de la Communauté germanophone pour handicapés, modifié par les arrêtés des 5 juin 1998, 10 octobre 2002 et 28 mars 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 décembre 2004;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 27 décembre 2004;

Vu l'avis émis le 26 novembre 2004 par le conseil d'administration de l'Office pour les personnes handicapées;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'entrée en vigueur du présent arrêté ne souffre aucun délai, l'urgence étant motivée par le fait qu'il est impératif, en raison d'une dotation inchangée de l'Office, de maintenir après le 1<sup>er</sup> janvier 2005 la différenciation existant entre la participation personnelle dans un home et une ressource en logements pour que les formes plus ouvertes de logements puissent encore être soutenues, afin de pouvoir offrir des formes de logements adaptées aux capacités individuelles des personnes handicapées et de disposer, avec le présent arrêté, d'une base légale de subventionnement à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 5, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement du 21 février 1996 fixant la participation personnelle dans les établissements et services de la Communauté germanophone pour handicapés, modifié par les arrêtés des 5 juin 1998, 10 octobre 2002 et 28 mars 2003, le passage "ou une ressource de logements" est supprimé dans la première phrase.

**Art. 2.** A l'article 5, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, la phrase suivante est insérée entre la première et la deuxième phrase :  
« Pour le séjour dans une ressource de logements, la participation personnelle d'un bénéficiaire est de € 23,30 à partir de 21 ans. »

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

**Art. 4.** Le Ministre compétent en matière des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 23 décembre 2004.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,

K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,

B. GENTGES

VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 1688

[C — 2005/33051]

**23 DECEMBER 2004. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 21 februari 1996 tot vastlegging van de persoonlijke participatie in de inrichtingen en diensten van de Duitstalige Gemeenschap voor gehandicapten**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op artikel 32 van het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap), gewijzigd bij het decreet van 3 februari 2003;

Gelet op het besluit van de Regering van 21 februari 1996 tot vastlegging van de persoonlijke participatie in de inrichtingen en diensten van de Duitstalige Gemeenschap voor gehandicapten, gewijzigd bij de besluiten van 5 juni 1998, 10 oktober 2002 en 28 maart 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 december 2004;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 27 december 2004;

Gelet op het advies uitgebracht op 26 november 2004 door de raad van beheer van de Dienst voor de personen met een handicap;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de inwerkingtreding van dit besluit geen uitstel lijdt daar de dringende noodzaak erdoor gerechtvaardigd is dat het, wegens een ongewijzigde dotatie van de Dienst, onontbeerlijk is het verschil bestaande tussen de persoonlijke participatie in een tehuis en in een woonresource ook na 1 januari te handhaven, zodat de meer geopende woonvormen ook verder kunnen worden gesteund, om woonvormen te kunnen aanbieden die aangepast zijn aan de individuele bekwaamheden van de personen met een handicap en vanaf 1 januari 2005, met voorliggend besluit, over een geldige subsidiëeringsbasis te beschikken;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Sociale Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 5, § 1, van het besluit van de Regering van 21 februari 1996 tot vastlegging van de persoonlijke participatie in de inrichtingen en diensten van de Duitstalige Gemeenschap voor gehandicapten, gewijzigd bij de besluiten van 5 juni 1998, 10 oktober 2002 en 28 maart 2003, wordt de passus « of een woonresource » in de eerste zin geschrapt.

**Art. 2.** In artikel 5, § 1, van hetzelfde besluit wordt de volgende zin ingevoegd tussen de eerste en de tweede zin :

« Voor het verblijf in een woonresource bedraagt de persoonlijke participatie € 23,30 vanaf 21 jaar. »

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2005.

**Art. 4.** De Minister bevoegd inzake Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Eupen, 23 december 2004.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :  
De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,  
B. GENTGES

---

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 2005 — 1689

[C — 2005/33052]

**13. JANUAR 2005 — Erlass der Regierung zur abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die Soziale Wiedereingliederung der behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten Getragenen Löhnen und Sozialen Lasten**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund von Artikel 32 des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, abgeändert durch das Programmdekret vom 4. Februar 2003;

Auf Grund des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen zur Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhnen und sozialen Lasten, abgeändert durch die Ministeriellen Erlasse vom 28.07.1972, 27.02.1974, 25.07.1975, 23.10.1975, 26.07.1977 und die Erlasse der Regierung vom 10.10.1990, 07.05.1993, 18.11.1996, 19.12.1996, 07.07.1997, 12;12.1997, 19.04.1999, 16.06.2000, 16.03.2001, 10. Januar 2002 und vom 18. Juli 2002

Auf Grund des Gutachtens des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit einer Behinderung vom 17. Dezember 2004;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom. 6. Januar 2005;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 5. Januar 2005;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass unter Berücksichtigung der bei den Haushaltsverhandlungen (2005-2006) getroffenen Sparmaßnahmen und in Erwägung der Tatsache, dass die Bezuschussung der Gehälter im bestehenden Erlass befristet ist und dass die Dienststelle für Personen mit Behinderung auch nach dem 31. Dezember 2004 auf Grund ihrer im Dekret über die Dienststelle definierten Aufgaben dazu gewillt ist, die Personalkosten der Beschützenden Werkstätten zu bezuschussen, muss der diesbezügliche Ministerielle Erlass unverzüglich abgeändert werden um somit ab dem 1. Januar 2005 über eine rechtsgültige Bezuschussungsgrundlage zu verfügen, duldet das Inkrafttreten vorliegenden Erlasses keinen Aufschub mehr;

Auf Vorschlag des für Soziales zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 11, § 3, 2. des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen zur Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhnen und sozialen Lasten, abgeändert durch die Ministeriellen Erlasse vom 28.07.1972, 27.02.1974, 25.07.1975, 23.10.1975, 26.07.1977 und die Erlasse der Regierung vom 10.10.1990, 07.05.1993, 18.11.1996, 19.12.1996, 07.07.1997, 12;12.1997, 19.04.1999, 16.06.2000, 16.03.2001, 10. Januar 2002 und vom 18. Juli 2002 wird das Datum «31. Dezember 2004» ersetzt durch das Datum «31. Dezember 2006».

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2005 in Kraft.

**Art. 3** - Der für Soziales zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 13. Januar 2005

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident, Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident  
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus  
B. GENTGES